

# karranakuy

## **Día Internacional del Comercio Justo**

**La tienda... un año después**

**Cooperativa COCLA**

**Entrevista: Begoña, del equipo de almacén**

**Equipo territorial de Santurtzi**



**Comercio Justo - Bidezko Merkataritza**

## Sumario

Editorial.....	2
Día internacional del Comercio Justo.....	3
Entrevista.....	4
COCLA:Central de cooperativas agrarias cafetaleras.....	6
El café.....	7
Iritzia.....	8
Agenda.....	10
Pasatiempos.....	11

Karanakuy es una publicación realizada por el Área de Sensibilización de Kidenda.

Se permite el uso indiscriminado de sus contenidos pero por favor.....

¡¡¡¡NO LA TIRES A LA BASURA!!!!  
Es reciclable.

Contacto: [karanakuy@caritasbi.org](mailto:karanakuy@caritasbi.org)

Kidenda MMIV

## Editorial

“Un pequeño cambio, una gran diferencia”. Así reza el lema de este año del Día Internacional del Comercio Justo. Un cúmulo de pequeños cambios, desde que en los 60 se empezara a tomar iniciativas que promovieran comerciar con justicia con los países del sur, es lo que provoca que exista ese reconocimiento en el espacio y en el tiempo de dedicar un día del año al Comercio Justo.

Sin embargo, en la actualidad vivimos tiempos en los que las diferencias entre países ricos y pobres son cada vez más acusadas. Es por ello por lo que celebrar este día quiere ser un momento para dar a conocer el comercio justo, sin duda, pero también quiere ser una llamada de atención a toda la sociedad sobre la desigualdad que existe en el mundo y sobre la responsabilidad que tenemos l@s habitantes de los países del norte en ella. El comercio justo es una acción más; el consumo responsable, un hábito que incluir en nuestro modo de vida que nos empuje a buscar la justicia, también, en nuestra cesta de la compra o en nuestras actividades lúdicas.

Vamos a celebrar ese Día del Comercio Justo y vamos a hacerlo siendo conscientes de que ese pequeño cambio supone una gran diferencia en las condiciones de vida de algunas comunidades del sur pero supone, también, una gran diferencia en nuestra actitud de denuncia de la injusticia.

Kidenda

## Editoriala

"Aldaketa txikia, alde handia". Hauxe dugu aurtengo Bidezko Merkataritzaren Nazioarteko Eguneko leloa. 60ko hamarkadan hegoaldeko herriekin justizian oinarrituriko merkataritza indarrean jartzeko hainbat ekimen martxan jarri zirenetik, aldaketa txiki horiek badira Bidezko Merkataritzaren inguruko egun berezia egotearen arrazoia.

Hala ere, gaur egun herri aberatsen eta txiroen arteko ezberdintasunak gero eta nabariagoak dira. Hori dela eta, halako eguna ospatzeak bidezko merkataritza ezagutzeko aukera eskeini nahi du, baina batez ere, mundu mailan dagoen desorekaren gainean gizarte osoari zuzenduriko dei berezia luzatu nahi dio, eta baita Iparreko biztanleriak duen erantzukizunaren gainean ere. Bidezko Merkataritza beste ekimena da; kontsumo arduratsua gure bizimoduan justizia bilatu eta aldarrikatzeko sartu beharreko ohitura dugu, kasu honetan, gure erosketetan edo gure aisialsian.

Aipatutako Bidezko Merkataritzaren inguruko eguna ospatuko dugu, aldaketa txiki horiek gauzatzeak hegoaldeko komunitate batzuen eguneroko bizitzan alde handia suposatzen duela kontuan harturik. Eta baita injustiziaren aurrean daukagun salatzekeo jarreran ere. Ekin lanari!

Kidenda



Contacto:

C/ Viuda de Epalza, nº 6  
Bilbao 48005  
Telf. 94 479 28 62  
Fax 94 479 28 63

[kidenda@caritasbi.org](mailto:kidenda@caritasbi.org)

## Día Internacional del Comercio Justo



Día internacional del Comercio Justo de 2003 en el arenal bilbaino

El día 15 de mayo Kidenda celebró el Día Internacional del Comercio Justo. Organizaciones de más de 50 países celebran cada año este día con actos festivos, reivindicativos y de sensibilización que pretenden dar a conocer esta alternativa al comercio internacional y concienciar al consumidor sobre la importancia de un consumo responsable.

El lema de la campaña de este año es **"Un pequeño cambio, una gran diferencia"** inspirado en una de las máximas de los movimientos ciudadanos actuales: "actuar en lo local para cambiar lo global". Lo que pretendemos las asociaciones de comercio justo como Kidenda va mucho más allá de que el ciudadano compre los productos que comercializamos. Nuestra apuesta es por un cambio en su consumo.

Los hábitos de consumo son las variables que utilizan las empresas para lanzar sus campañas, para definir sus productos e incluso sus métodos productivos. Nuestro nivel de exigencia como consumidor marca sus estrategias. Por lo tanto, nuestra opción por un producto u otro es un voto que otorgamos, y tiene un poder de decisión y de cambio mayor del que nos podemos imaginar.

Todo el mundo entiende que **un buen consumidor** es aquel que consume solo lo que necesita, busca y exige la mejor relación calidad / precio, conoce sus derechos y está informado sobre las prestaciones y características del producto que compra. **Un consumidor responsable** tiene que dar un paso más allá porque sabe que su decisión de compra no solo le afecta a él. Tenemos que

preguntarnos quién ha elaborado ese producto, si lo ha hecho en condiciones laborales dignas, si su fabricación respeta la naturaleza y tiene en cuenta que los recursos naturales no son ilimitados, etc... Como se puede ver, no es nada fácil ser un consumidor responsable, pero sí la Calidad que

buscamos en nuestra compra tiene en cuenta estos parámetros conseguimos la transformación que buscamos.



El comercio Justo representa actualmente el 0,01 por ciento del comercio

mundial. Aunque parece una cifra pequeña, su crecimiento ha sido considerable en los últimos años y por ejemplo, que en Austria el 70% del café orgánico que se comercializa sea café justo es un signo de esperanza. Se calcula que 300.000 agricultores y artesanos tienen presencia en este movimiento y unos 100.000 voluntarios dan a conocer esta alternativa en los países del Norte.

Desde Kidenda también celebramos este Día del Comercio Justo y así invitando a la participación en esta iniciativa con la que queremos dar a conocer este movimiento que pretende transformar las relaciones comerciales para conseguir un mundo más humano, donde las personas tengan un trabajo y un sueldo que les permita vivir dignamente desde la igualdad de género, el respeto a la naturaleza y a la diversidad cultural.

Equipo de sensibilización

## Entrevista

### BEGOÑA, DEL EQUIPO DE ALMACÉN

Kidenda es un proyecto que trata de dar a conocer el comercio justo en nuestra sociedad. Para ello se sirve de una organización de voluntari@s que permite hacer llegar esos principios y valores del comercio justo a diferentes lugares de la geografía de Bizkaia así como mantener el funcionamiento del proyecto en sí.

Parte de esta organización son los distintos equipos territoriales que llevan adelante acciones de venta y sensibilización en lugares como Barakaldo y su periferia, Santurtzi, Sestao, Portugalete, Galdakao, Abando- Albia y Trapaga. Otra parte es la que corresponde al trabajo que realiza el equipo de tienda, similar al de los anteriores equipos pero localizado en la tienda que el Proyecto tiene en la calle Viuda de Epalza. Por último, existe un equipo organizativo dividido en las áreas de sensibilización y comercial. A esta última pertenece el equipo llamado "de almacén" al que nos acercamos a través de una voluntaria que, desde hace 3 ó 4 años, forma parte de él. Se llama Begoña, tiene 65 años, es de Basurto y es voluntaria de Kidenda porque un día una amiga le invitó a acercarse allí para "echar una mano".

¿Qué es eso del almacén? ¿qué se hace?

Lo que se hace es etiquetar los pedidos que llegan, empaquetar los pedidos que nos piden desde los territorios y otros sitios, poner las caducidades en los pedidos que nos hacen,... y también desempaquetar lo nuevo que se trae más lo que devuelven los equipos territoriales...

¿Cuántas estáis? Digo cuántas porque sois todo mujeres...

Sí, Luzmari, Anamari, Carmenchu, Maricarmen, Loli y yo. A veces también nos echan una mano las del equipo de tienda, cuando ellas tienen menos trabajo y aquí hay mucho por hacer, como hoy...

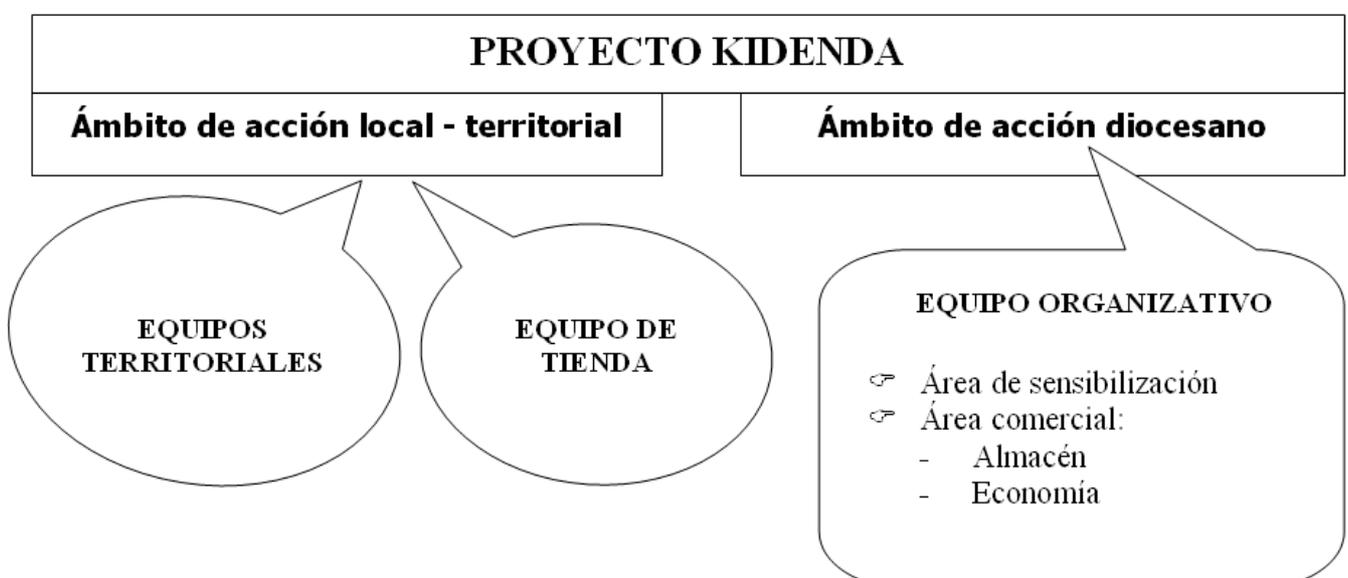
O sea, que entre diferentes equipos os echáis una mano también. ¿Hay buen ambiente?

Sí, por ejemplo hoy ha llegado mucho género que hay que desempaquetar y etiquetar... Es un trabajo continuo. Con las chicas de la tienda nos llevamos estupendamente, aunque siempre coincides, más o menos, con las mismas personas. Además, te echas una mano unos a otros y eso está bien. A parte de nosotras, las de almacén, que somos más mayores, la mayoría es gente joven, nos llaman "las chicas de oro". Pero lo pasamos bien cuando estamos juntos, aunque advierto que los jóvenes de aquí son muy majos, hay un ambiente muy bueno porque la gente está movida aquí por otras ideas y eso se nota, y como es voluntario pues tampoco le pones pegas... tratas de hacerlo lo mejor posible, y a gusto.

Habitualmente ¿cuánto tiempo le dedicáis a esto? ¿cómo os organizáis?

Hacemos equipos de dos y estamos en el almacén de la tienda dos días a la semana. Al principio veníamos todas pero hay menos espacio que

**"Cada cual es importante en su trabajo y en su equipo si no, no se podría"**



cuando estábamos en Misiones y aquí nos volvíamos locas para entrar todas a la vez en la mesa y hacer algo... Así que nos turnamos y venimos de dos en dos, dos días por semana durante tres horas, más o menos. Yo, por ejemplo, vengo con Luzmarí el lunes y el miércoles, otras son los martes y jueves, algunas por la tarde y otras por la mañana. A veces nos tienen que despachar porque te embalas a empaquetar...

¿Cómo valoras la importancia del equipo de almacén?

No es porque yo esté en él pero creo que es muy importante... porque hay mucho trabajo, empaqueta y desempaqueta, etiqueta, prepara pedidos,... Hombre,.. pero cada cual es importante en su trabajo y en su equipo si no, no se podría

Supongo que cuando más trabajo hay es cuando se tienen que preparar pedidos para ferias ¿no? ¿Cuál es la época más fuerte de trabajo?

Bueno en Navidad especialmente porque es una época en la que llega género y hay que desempaquetarlo, al mismo tiempo hay que empaquetar pedidos. Es más bien por épocas, meses,... pues navidad...por ejemplo... o en julio que hay que hacer inventario...Sin embargo, ha habido días en febrero o en marzo que no había mucho que hacer y Tamara nos advierte si hay poco trabajo para que vengamos menos tiempo.

¿Hacéis algún tipo de reunión para organizaros...?

Nos reunimos una vez al mes y hablamos de cosas que nos vienen bien para organizarnos, por ejemplo lo de estar atentas a la caducidad de los productos, revisarlo habitualmente... esas cosas se hablan en esas reuniones y también se pone en común lo que cada un@ está haciendo en su equipo en concreto.

¿Qué te parece esto del comercio justo?

Es una forma de ayudar a la gente de países del sur, para que tengan unos sueldos, puedan vivir, para que se realicen...

¿Crees que es importante que se celebre un día del comercio justo?



Carmentxu y Ana Mari, dos de nuestras "Chicas de Oro"

Sí, para darlo a conocer, sobre todo. Aún no se conoce demasiado. Kidenda somos menos conocidos que otros, quizá ahora con la tienda un poco más. Pero el fin es el mismo, es el comercio justo.

¿Qué es lo que te gusta de ser voluntaria de Kidenda?

Esto es un poco egoísta. Lo hago por mi misma. Sabes que estás haciendo un bien, no haces nada malo pero en principio empiezas por hacer algo por ti misma, por ocupar tu tiempo... y además sabes que es un trabajo con el que estás haciendo algo bueno. Vives un poco más, tienes una responsabilidad, la de venir aquí... es una manera de ocupar el tiempo y además colaborar en algo. Hay otras que lo toman como algo más espiritual. Además, está el compañerismo aquí, yo estoy muy a gusto.

¿Cómo animarías a que otras personas participaran como lo haces tú?

Lo primero que se acerquen a conocerlo, a alguna charla, a hacer cursos,...que sirven para formarte comprender las necesidades que hay, los sentimientos de otros...El boca a boca también funciona. Es lo más importante, conocer y luego colaborar.

Esto es un poco egoísta. Lo hago por mi misma. Sabes que estás haciendo un bien, no haces nada malo pero en principio empiezas por hacer algo por ti misma...

## Cooperativas

### Central de Cooperativas Agrarias Cafetaleras

La COCLA fue creada el 26 de julio de 1967 durante el comienzo de la reforma agraria de Quillabamba, para poder mejorar las condiciones de vida de los productores usando para ello recursos de la cooperativa tanto en el tema de financiación y asistencia técnica como la comercialización.

ción de producción, la dirección de comercial, la dirección financiera y el departamento agrícola. La gerencia es la entidad ejecutiva superior.

La COCLA produce el café en zonas de entre 1.200 y 1.800 metros consideradas bastante apropiadas para el cultivo de café, además desde la COCLA se

# C . O . C . L . A .

La COCLA esta compuesta por 24 cooperativas y formada por alrededor de 4.500 productores de café, estos productores se encuentran en la región de Convención, de Lares (Quillabamba) y Cuzco. Debido a su gran base social y por la actividad que realiza es el principal agente económico de la zona.

“COCLA 24 Kooperatibaz eta 4.500 ekoizlez osaturik dago...”

La COCLA abarca un territorio de 40000 Km. donde el 80% es zona rural y su actividad principal es la agraria, se cultivan 30.000 hectareas de tierra con una producción aproximada de 300.000 quintales, 3.800 hectareas de cacao y 1.600 hectareas de té. Aparte los agricultores cultivan productos para su autoconsumo como maíz, patatas y vegetales. El 20% de los miembros son mujeres que participan tanto a nivel de producción como de administración. En tres cooperativas las directoras son mujeres.

esta haciendo una promoción hacia el uso de fertilización orgánica frente a la química. La COCLA tiene un gran énfasis en la creación de un café de calidad hoy en día, avalado por sellos de comercio justo, de su producción cerca de un 80% es un café con calidad, perfectamente valido para la exportación. Para la producción de café dispone de una planta de secado, pequeñas plantas de humidificación, zonas de almacén, planta de procesamiento y selección.

La COCLA realiza labores de asesoramiento a sus asociados tanto a nivel comercial como técnico y también realiza esas labores a entidades de cafetaleras que no pertenezcan a la COCLA.

El café y el cacao son cultivos alternativos a la coca que se cultiva en la zona y la COCLA evita así que se produzca un incremento de la producción de la coca en la zona.

La COCLA realiza en la zona el 25% de la producción de café aunque en años llevo a ser el 80%

A nivel de organización podemos ver que existen dos niveles el asociativo-formativo y el empresarial.

El asociativo-formativo está formado por una asamblea de delegados, el consejo de administración, el consejo de vigilancia, el comité electoral y el comité de educación. En la asamblea general participan los cooperativistas y en ella se discuten y aceptan los planes de trabajo propuestos. El nivel empresarial lo forman la gerencia, la direc-



## Productos

El café es, después del petróleo, la materia prima que más dinero mueve en el mundo. De todo el café que es cultivado, 4/5 se consume en el Norte. Europa, en particular, se bebe el 50% de la producción anual. A pesar de que unos cien millones de personas del Tercer Mundo viven exclusivamente de su comercialización, todo el proceso de torrefacción y manufacturación, como ocurre con el chocolate, se lleva a cabo en los países ricos, porque las tasas son mucho más elevadas para la importación de café transformado que de café verde. Debido a esta política proteccionista, los países del Tercer Mundo se ven incapacitados para desarrollar industrias propias y todo el beneficio comercial se queda en el Norte, bajo el control de unas pocas multinacionales.

## El café Solidario

El comercio del café tiene una larga historia. Su origen se sitúa en la región de Kaffa (Etiopía), hacia el siglo III, desde donde los árabes lo van extendiendo a lo largo de sus rutas comerciales y de peregrinación hacia La Meca, durante un milenio. En los siglos XV-XVI, el café ya se puede encontrar en lugares como Yemen (cuya capital, Moka, daría nombre a un tipo de café), Indonesia y Turquía. Desde estos primeros centros de distribución, el café es introducido en Europa por los comerciantes venecianos y holandeses con tal éxito que, en el siglo XVIII, el consumo se generaliza ya en todo el continente. En ese mismo periodo, el cultivo del café salta el Atlántico, primero hasta las Antillas, y después se propaga por toda la América tropical. Será ya a finales del siglo XIX y principios del XX cuando las potencias europeas generalizan el cultivo en sus colonias asiáticas y africanas, terminando de conformar el amplio mapa de países productores con que contamos en la actualidad.

Tradicionalmente, el café también ha sido y es uno de los productos más representativos del Comercio Justo. El Café Solidario fue el primer producto que se comenzó a importar conjuntamente entre varias organizaciones de nuestro entorno y la organización productora COCLA. En cuanto a su calidad, el Café Solidario es un café de gama alta, ya que es 100% Arábica y totalmente natural. Durante el proceso de producción no se utiliza ningún tipo de pesticidas ni tratamiento químico.

Aunque existen cerca de 25 variedades de la planta del café, sólo las variedades Robusta y Arábica se cultivan para la comercialización. Quien quiera un café fuerte, tomará Robusta. Quien prefiera aroma, se decantará por un Arábica. El contenido de cafeína varía con la calidad del café: apenas un 1% en los cafés Arábicas (los más suaves y caros) y hasta tres veces más en los Robusta (los más baratos). La cafeína, también presente en el té, el cacao, el mate y otros vegetales, puede ser altamente beneficiosa



en dosis moderadas, porque agudiza la percepción, estimula la memoria, reduce la sensación de cansancio, y por su carácter diurético y vasodilatador, además de sus efectos como antídoto frente a los analgésicos y el alcohol. Tomada en dosis altas, en cambio, la cafeína provoca nervios, insomnio, irritabilidad y alteraciones cardíacas.

Tomando un café del Comercio Justo, no sólo se disfruta de un buen café, y de sus beneficios naturales, sino que se está contribuyendo al desarrollo de los productores, que así dejan de ser anónimos y se convierten en miembros de cooperativas y empresas autogestionadas, en donde son trabajadores y propietarios. El Comercio Justo siempre nos ofrece la posibilidad de optar por productos alimenticios y artesanales fabricados en condiciones de dignidad laboral y respeto medioambiental.

Como consumidores elegimos lo que compramos y por medio del consumo RESPONSABLE, podemos presionar a las compañías. Nuestro consumo responsable puede convertirse en un acto de cooperación y solidaridad con los productores más desfavorecidos del Sur.

## Iritzia

### Arraroa ote da?

Pasa den egunean gertatu zitzaidan. Banengoen eguneroko prentsari birpaso emanaz, eta elkarrizketa horretan gelditu nintzen. 18 edo urtetako gazte unibertsitarioa zen elkarrizketatua, eta irabazi duen sari bat dela eta gauza ezberdinei buruz galderak egin eta berak lasai-lasai erantzuten zituen, bizitzaren aurrean zuen ikuspegia agertuz.

Elkarrizketa osoa ez zen hain interesgarria baina botatako erantzun bat nahikoa izan zen nire arreta-eta baita harridura- bereganatzeko. Berak duen besteekiko konpromisuz galdeturik, "niretzat besteen aldeko konpromisua hartzea normala iruditzen zait" erantzuten zuen, "arraroa dena askok eta askok ez izatea da" gehituz.

Ikasketak era probetxagarrian eramateaz gain, gazte horrek urteetan zehar bizitza ondo antolatu eta besteen aldeko ekintzak eta ekimenak gauzatzeko astia izan du eta badu. Bere bizimoduaren ezaugarria izanik, eta militante/boluntarioa izatearen abantail ezberdinez jabeturik, ez du ulertzen beste gazte mordo baten jarrera. Ez du ulertzen besteen beharizanen aurrean entzungor agertzea, denborarik ez izatea, lehenasunen artean ez kokatzea, azken finean, paso egitea.

Horrela, zoritxarrez jende pilarentzat araua dena -gogora dezagun gazteen % 60ek gutxigorabera ez dutela inolako konpromesurik- berarentzat "arraroa" da, ulergaitza. Ezbairik gabe, jarrera kuriozkoa da elkarrizketa honetan eskeini digutena. Kuriozkoa bezain oparoa. Globalizazioaren garaian dena unformatua ez denaren adibide, gazteen ikuspegi ezberdin eta goraberatsuen seinale...

### Ekonomia eta justizia uztartzeko ahaleginetan

Berria naiz kontu hauetan. Niretzat, betidanik, ekonomiaren mundua gutxi-batzuen erreinua izan da, ahalguztidunena, zeharo antidemokratikoa, neurririk gabeko etekin eta onuren logika, gehien-goaren kalterako. Nolabait esateko, nire ustez, jazotzen diren hondamen lazgarrien benetako iturburua goi mailako interes ekonomikoetan bilatu behar dira, eta aintzinako pelikuletan gertatzen zen bezala, "gaizkileak" identifikatzea nahiko lan erraza da.

Hori dela eta, mesfidantza sistematikoa agertzen dut indarrean dugun sistema neoliberalaren aurrean, indarrean diren eragile ezberdinen proposamenen aurrean (bankuak, kutxak, multinazionalak, enpresa handiak, publizitatea, merkatal zentru erraldoiak...). Aukeran, beti nahiago dut gizarte zibila deiturikoa eta potere politikoaren arteko elkarlertze eta lan mankomuna bideratzea, behintzat logika eta parametro demokratikoetatik zeozer abiatzea posible delakoan. Eta hori guztion etsaia denaren indarra eta eragin izugarria moteltzekotan, inperioaren ahalmena hustutzekotan.

Badakit jarrera honek kutsu panfletarioa duela. Eta noski, esandakoari ñabardura asko gehitu beharko genioke, baina finean, merkatu ekonomiaren gabezien eta gehiegikerien aurka nire ahotsa altzatu beharrean nago. Bai, baina zer dela eta horrenbeste "txapa"?

Azken garai hauetan zeozer aldatzen ari da gurean. Kooperatiben mugimendu guraberatsuz gain, elkartasunezko ekonomia oinarrian duten enpresa pila bat sortzen ari da, diruaren eta pertsonaren logikak batu nahian. Eta hori ez da dena. Arlo produktiboaz gain finantza eta komertzial arloetan ere ekimenak etengabe ari dira sortzen. Hor dugu, adibidez, Fiare-k eta "banko etikoa" bultzatzeko duen egitasmoa, hor dago baita Oikocredit, aurrezkiak jaso eta bideratzeko antolakunde fidagarria, eta hor dugu noski, Kidenda eta bera bezalako egitasmoak, elkartasuna, partaidetza eta merkataritza (bidezko merkataritza!!) uztartu nahi dituen proiektu interesgarria. Mundu mailan agertzen diren alternatiba eta erantzun ezberdinen antzean, Euskal Herrian ere halako ekinbideak martxan jartzen ari dira.

Nire aldetik, txalo baino ez dute jaso behar euren ahaleginengatik. Ez da lan erraza ez, behin "marrazoen" logika ikasita (eta hau ere ez da lan makala), ezagupen horiek hartu eta beste batzuekin batera alternatibak eraiki eta eskeintzea, guztien mesederako eta oinarrizko gizarte justiziaren aldeko borroka etenganean.

Itxaropentsua iruditzen zait oso. Eta horregatik, norberak bere gaitasun eta astia kontuan harturik, ahalegin orokor honetan bere ekarpen oparoa egiteko gonbidapena luzatu nahi dizuet. Leku batean edo bestean, arlo batean edo bestean. Merezki du eta!

Alvaro Marcos

## Información

### La tienda... un año después

La tienda se abrió en diciembre de 2002. Al principio fue un cambio muy grande para tod@s: suponía un nuevo reto, cambio de forma de trabajo, diferente espacio..., bueno, ¡qué os voy a contar! Ahora lleva ya más de un año abierta y la verdad es que, poco a poco, nos hemos ido superando.

Un objetivo conseguido ha sido formar el equipo de voluntari@s de la tienda. A lo largo de este tiempo se han mantenido entre 8 y 10 personas que colaboran en diferentes turnos de mañana y tarde durante la semana. Han adquirido ya una gran independencia en sus tareas y en la seguridad de cada un@ en el quehacer diario de la tienda. Además, existe un muy buen clima de trabajo y relación entre tod@s.

En este momento tenemos muchas sensaciones favorables, como el avance que se ha producido en la ubicación personal de tod@s en cuanto a organización, tareas a desempeñar, buen clima de trabajo y relación.... Otro aspecto a destacar es el cliente, ya que algunos empiezan a ser asiduos y compran los diferentes productos que hay en la tienda, destacando, sobre todo, los de alimentación.

Por otra parte, en este año sobresale lo que nos hemos dado a conocer, informando en la propia tienda, en la calle, ofreciendo charlas, encartelando Bilbao, dando publicidad de boca en boca... poco a poco se han ido viendo los resultados, que son muy positivos.

La tienda es punto clave, también, para todos los voluntari@s del proyecto, como lugar de encuentro, trabajo... Se ha conseguido, ante los equipos territoriales, ser un punto de apoyo muy grande para llevar un mayor control de ventas, de productos que entran y salen, mejorar el control de caducidades en la alimentación, mejorar todo lo que conlleva trasladar KIDENDA a otros barrios o pueblos de Bizkaia. En definitiva, se ha conseguido una mayor relación formal e informal.

### Nuevos retos

Pero esto no quedará así, porque hay nuevos retos y cosas a mejorar en el futuro. Algunos ejemplos son el ofertar una gran variedad de productos acorde con la moda del comercio tradicional, aumentar los ori-



Escaparate Navideño en Kidenda, por Ana Casado (escaparatista)

genes de los productos y, en general, tener un mayor control de todo lo relacionado con la tienda, que poco a poco ya se está consiguiendo.

La tienda es punto clave, también, para todos los voluntari@s del proyecto, como lugar de encuentro, trabajo... Se ha conseguido, ante los equipos territoriales, ser un punto de apoyo...

Para mí, haber dado el paso de abrir la tienda, es muy bueno para el proyecto. Se ha conseguido así asentar mucho más la base del mismo, dando una mayor estabilidad a todo: aumento de voluntariado, trabajo o tareas; llegar a tener variedad de clientes; fomentar el conocimiento del COMERCIO JUSTO en el espacio de la tienda o fuera (ya que, gracias a ella, se ha llegado a

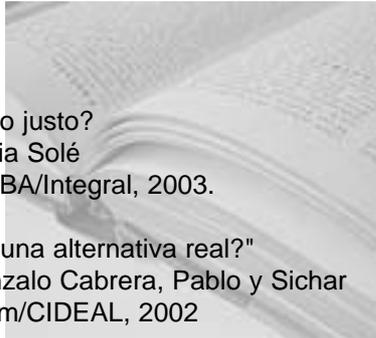
muchos espacios interesados por el comercio justo que, de esta forma, se han acercado a nosotros).

Tener la tienda como punto de referencia para todo, es positivo para el buen funcionamiento y organización, siendo un lugar al que la gente se puede dirigir para cualquier cosa que necesite, estando siempre abiertos a todas las sugerencias que se nos hagan, como ha sucedido hasta ahora.

Tamara Carranza  
Responsable de tienda de Kidenda

## Agenda

### Qué leer...



"Qué es el comercio justo?"

Autora: Eulalia Solé  
Barcelona, RBA/Integral, 2003.

"Comercio Justo, ¿una alternativa real?"

Autores: Gonzalo Cabrera, Pablo y Schar  
Madrid, Setem/CIDEAL, 2002

"Por una ética del consumo"

Autora: Adela Cortina  
Madrid, Taurus, 2002.

### Qué webs visitar

[www.sodepaz.org](http://www.sodepaz.org)  
[www.comercioconjusticia.com](http://www.comercioconjusticia.com)  
[www.consumoresponsable.com](http://www.consumoresponsable.com)  
[www.e-comerciojusto.org](http://www.e-comerciojusto.org)

### Dónde Acudir...

Cáritas Diocesana de Bilbao  
C/ Ribera, 8  
Bilbao 48005  
Tel. 94 402 00 99  
[www.caritasbi.org](http://www.caritasbi.org)

Misiones Diocesanas  
C/ Bailén, 29 lonja  
Tel. 94 401 36 99  
Bilbao 48003  
<http://www.arrakis.es/~misiovit/>

Coordinadora de ONGD de euskadi  
C/ bailén, 1, 2º Dept.13  
teléfono: 944 150 300  
fax: 944 436 148  
[coordongd-eus@arrakis.es](mailto:coordongd-eus@arrakis.es)

### Kidenda más cerca

Ferías permanentes en sectores:

#### Barakaldo y periferia

Colegio Salesianos  
(Primer domingo de mes)

Parroquia de Lutxana  
Colegio Salesianos Cruces  
(Segundo domingo de mes)

Parroquia de Cruces  
Burtzeña  
(Tercer domingo de mes)

Parroquia de la Paz

Parroquia de Zorrotza.  
(Cuarto domingo de mes)

#### Portugalete

Parroquia Nazaret  
(Primer domingo de mes).

#### Santurtzi

Parroquia San Jorge  
Kabiezes  
(Primer domingo de mes).

#### Galdakao Mundu bat Olabarrieta

#### Abando Albia

Parroquia de San Vicente  
(Primer domingo de mes) .

Parroquia San Fernando  
(Tercer domingo de mes) .

#### Sestao

Parroquia de Begoña  
(Un fin de semana al trimestre) .



## Flan de Café Solidario

### Ingredientes:

½ l de leche  
¼ l de nata  
2 huevos enteros  
4 yemas  
175g de azúcar  
1 vaso de café  
1 palito de canela

### Preparación:

Poner en un recipiente los huevos y las yemas y removerlo hasta conseguir una mezcla homogénea. Poner a hervir la leche con la canela y la nata, adicionar cuando se haya enfriado el vaso de café, los huevos, las yemas y el azúcar. Batir un poco para mezclar bien los ingredientes mencionados.

Hervir y revolver al mismo tiempo 50 gramos de azúcar con 4 cucharadas de agua en un molde flanero hasta que el caramelo a obtener adquiera punto rubio, y dejarlo enfriar un poquito. Verter después en el mismo el preparado anterior y cocerlo al baño María durante una hora dentro del horno.

Sacarlo cuando esté cuajado, dejarlo enfriar completamente y darle vuelta entonces en un plato de cristal, teniendo cuidado de que no se deforme o parta.

ON EGIN!

## Te Quiero

Por M. Benedetti

Tus manos son mi caricia  
mis acordes cotidianos  
te quiero porque tus manos  
trabajan por la justicia

tu boca que es tuya y mía  
tu boca no se equivoca  
te quiero porque tu boca  
sabe gritar rebeldía

y porque amor no es aureola  
ni cándida moraleja  
y porque somos pareja  
que sabe que no está sola

si te quiero es porque sos  
mi amor mi cómplice y todo  
y en la calle codo a codo  
somos mucho más que dos

si te quiero es porque sos  
mi amor mi cómplice y todo  
y en la calle codo a codo  
somos mucho más que dos

te quiero en mi paraíso  
es decir que en mi país  
la gente vive feliz  
aunque no tenga permiso

tus ojos son mi conjuro  
contra la mala jornada  
te quiero por tu mirada  
que mira y siembra futuro

y por tu rostro sincero  
y tu paso vagabundo  
y tu llanto por el mundo  
porque sos pueblo te quiero

si te quiero es porque sos  
mi amor mi cómplice y todo  
y en la calle codo a codo  
somos mucho mas que dos.

KIDENDA,  
un proyecto de comercio justo en Bizkaia,  
una iniciativa de solidaridad de Caritas y Misiones con los  
pueblos del sur, una apuesta por unas relaciones comer-  
ciales más justas,  
un acto de justicia.

Hegoaldeko herrialde behartsuen alde,  
Caritas-ek eta Misionoak  
bultzatutako salerosketa zuzen eta bidezkoa.

KIDENDA,  
promueve el comercio justo,  
apoyando a iniciativas organizadas del Sur,  
garantizando un salario digno a los trabajadores y traba-  
jadoras,  
impulsando un modelo de economía alternativa.

KIDENDA,  
promueve un consumo crítico y responsable,  
respetuoso con las personas y el medio ambiente,  
comprometido en la transformación de las estructuras que  
generan pobreza.

Ekonomi erdeu barriak bilatzeko,  
pobrezia handitzen daben ohiturak eta egiturak gainditzeko.

KIDENDA,  
una iniciativa que te propone actuar,  
que te invita a la participación,  
haciendo realidad que otro mundo es posible.

Zure laguntzaren eske,  
mundu zuzenagorako bidean.

kidenda  
caritas - misioak

Munduko Hegoaldean  
soldata egokiak bermatuz,  
justiziaren aldeko proiektuak indartzeko.

## Equipo territorial de Kidenda de Santurtzi

El equipo territorial de Kidenda en Santurtzi lleva colaborando con el comercio justo y solidario desde hace unos doce años, cuando el grupo de misiones de la parroquia de San Jorge decidió colaborar con Equimerca y organizar en navidades una venta - exposición de productos, básicamente del Tercer Mundo. Tuvo mucho éxito, y a raíz de aquella experiencia pensaron repetirla en años sucesivos. Posteriormente, decidieron vender el primer domingo de cada mes productos de alimentación de países en vías de desarrollo. Así hasta que en el año 1996 naciera Kidenda, propuesta de Cáritas y Misiones Diocesanas, y el grupo de misiones de Santurtzi optara por colaborar con dicho proyecto.

Un segundo punto de inflexión se produjo en noviembre de 2002, cuando a este grupo de misiones, de aproximadamente 12 personas, se sumaron 6 jóvenes (pertenecientes al movimiento Geideak-MJAC). Es en este momento cuando se creó un nuevo punto de venta en la parroquia de Kabiezes. Un hecho que impulsó Kidenda en Santurtzi fue el éxito en cuanto a venta y sensibilización en aquella Navidad de 2002 en ambas parroquias. Desde entonces en Santurtzi se vienen haciendo dos ferias al mes una en cada parroquia.

En el área de sensibilización aún queda mucho por hacer, si bien es cierto que desde noviembre de 2002 se ha conseguido aumentar la formación sobre el comercio justo de las personas de nuestro equipo territorial, y en la actualidad se están preparando los materiales necesarios para ofrecer sesiones informativas (aunque ya se ha dado alguna charla).

En lo que respecta a presencia y colaboración con otras actividades, hemos estado presentes en encuentros de los viernes, charlas, cursos de formación, ferias en el mercado de la Ribera, día del comercio justo y solidario,... Y nuestra participación va aumentando progresivamente.

### ¿Por qué Karanakuy?

**Karanakuy** (compartir en Quichua) quiere ser un lugar para la sensibilización en torno al comercio justo y a la desigualdad entre el Norte y el Sur. Quiere ser encuentro, reflexión, opinión y voz de todos aquellos que tienen algo que decir sobre la injusticia que separa y margina a los pueblos. Quiere ser algo más que unas páginas llenas de información y para eso necesitamos tu ayuda. Con tus sugerencias, artículos, reflexiones y tus críticas puedes hacer de **Karanakuy** una revista más tuya y por lo tanto, más de todos y todas.

Escribenos a [karanakuy@caristasbi.org](mailto:karanakuy@caristasbi.org) o pasate por la tienda de **KIDENDA**.



En cuanto a la comercialización las cosas van bastante bien. Las ventas este último año han sido muy buenas, esto se debe a múltiples razones: la parroquia de San Jorge está muy bien situada en el centro del pueblo, la apertura del punto de venta en la parroquia de Kabiezes desde noviembre de 2002, el número de veces que abrimos el puesto de Kidenda al cabo del año (en San Jorge el primer domingo de mes y en Kabiezes el tercero o cuarto), las dos ferias especiales realizadas en el colegio de las Carmelitas (febrero) y en el centro de Educación Para Adultos (octubre), y la campaña navideña realizada en ambas parroquias, en la cual se recauda una tercera parte del total de ingresos anuales en el sector.

Otra de las razones del resultado económico es que siempre disponemos de todos los productos de alimentación que hay en la tienda con lo que el cliente dispone de una gran variedad de diferentes productos a elegir. Durante todo el año sólo vendemos productos de alimentación aunque algunas veces traemos artesanía, exceptuando en Navidad que tenemos una amplia variedad de productos de este tipo. Los productos más demandados son como en todas partes, el café, la panela y los chocolates.

Podrían darse más razones de este éxito, pero quizá la más importante sea la fidelidad de nuestros clientes, pues son personas muy sensibilizadas con el comercio justo.

Pero este sector tiene nuevos retos al frente, como impulsar una mayor captación de voluntariado (principalmente para mejorar el área de sensibilización y el puesto de venta en Kabiezes), ampliar Kidenda a otras parroquias de Santurtzi, insertar en Kidenda a un grupo de eskaut que ha mostrado interés,... Para conseguir estos objetivos sólo nos hace falta una cosa, gente dispuesta a colaborar, responsable y comprometida.